

**DIN EN ISO 13606-5**

ICS 35.240.80

Ersatz für  
DIN EN ISO 13606-5:2010-09

**Medizinische Informatik –  
Kommunikation von Patientendaten in elektronischer Form –  
Teil 5: Interface-Spezifikation (ISO 13606-5:2019);  
Englische Fassung EN ISO 13606-5:2019**

Health informatics –  
Electronic health record communication –  
Part 5: Interface specification (ISO 13606-5:2019);  
English version EN ISO 13606-5:2019

Informatique de santé –  
Communication du dossier de santé informatisé –  
Partie 5: Spécification d'interfaces (ISO 13606-5:2019);  
Version anglaise EN ISO 13606-5:2019

Gesamtumfang 24 Seiten

DIN-Normenausschuss Medizin (NAMed)

## Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 13606-5:2019) wurde in der WG 1 „Architecture, Frameworks and Models“ des Technischen Komitees ISO/TC 215 „Health Informatics“ und mit dem Technischen Komitee CEN/TC 251 „Medizinische Informatik“, dessen Sekretariat von NEN (Niederlande) gehalten wird, erarbeitet.

Der Arbeitsausschuss NA 063-07-02 AA „Interoperabilität“ des Fachbereichs 7 „Medizinische Informatik“ des DIN-Normenausschusses Medizin (NAMED) hat an der Erarbeitung ebenfalls mitgewirkt.

Dieses Dokument enthält unter Berücksichtigung des Präsidialbeschlusses 1/2004 nur die englische Originalfassung von EN ISO 13606-5:2019.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

|                       |       |                               |
|-----------------------|-------|-------------------------------|
| ISO 12967 (all parts) | siehe | DIN EN ISO 12967 (alle Teile) |
| ISO 13606-1           | siehe | DIN EN ISO 13606-1            |
| ISO 13606-2           | siehe | DIN EN ISO 13606-2            |
| ISO 13606-4           | siehe | DIN EN ISO 13606-4            |
| ISO 22600 (all parts) | siehe | DIN EN ISO 22600 (alle Teile) |
| ISO/TS 14265          | siehe | DIN CEN ISO/TS 14265          |

## Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 13606-5:2010-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Übernahme der Internationalen Norm;
- b) der Norminhalt wurde mit ISO 13940 *Medizinische Informatik — Begriffssystem zur Unterstützung der Kontinuität der Versorgung* und der Normenreihe ISO 12967 *Medizinische Informatik — Servicearchitektur* harmonisiert;
- c) die Teile dieser Normenreihe wurden untereinander harmonisiert.

## Frühere Ausgaben

DIN V ENV 13606-4: 2000-09  
DIN EN ISO 13606-5: 2010-09

## Zusammenfassung

Dieses Dokument legt die Informationsarchitektur fest, die für die interoperable Kommunikation zwischen Systemen und Diensten erforderlich ist, die eGA-Daten benötigen oder bereitstellen. Dieses Dokument hat nicht zum Ziel, die interne Architektur oder das Datenbankdesign von solchen Systemen zu spezifizieren.

Das Subjekt der zu übermittelnden Akte oder des zu übermittelnden Aktenauszugs ist eine Einzelperson, und der Gegenstand der Kommunikation steht überwiegend im Zusammenhang mit der Gesundheitsversorgung dieser Person.

Die Verwendung von Gesundheitsakten für andere Zwecke wie Verwaltung, Management, Forschung und Epidemiologie, die Aggregationen der Akten einzelner Personen erfordern, stehen nicht im Mittelpunkt dieses Dokuments, allerdings könnte dieses Dokument bei solchen sekundären Verwendungen ebenfalls nützlich sein.

Dieses Dokument definiert einen Satz von Schnittstellen, die anzufragen und bereitzustellen sind:

ein EHR\_EXTRACT für eine gegebene zu behandelnde Person wie in ISO 13606-1 definiert;

ein oder mehrere ARCHETYP(EN) wie in ISO 13606-2 definiert;

ein EHR\_AUDIT\_LOG\_EXTRACT für eine gegebene zu behandelnde Person wie in ISO 13606-4 definiert.

Dieses Dokument definiert den Satz an Interaktionen, um jedes dieser Artefakte anzufragen, und um die Daten der anfordernden Partei bereitzustellen oder die Anforderung abzulehnen. Eine Schnittstelle zur Abfrage einer eGA oder von Grundgesamtheiten von eGAs, zum Beispiel für klinische Audits oder Forschung, geht über den Anwendungsbereich dieses Dokuments hinaus, gleichwohl ist jedoch bei der Anforderung eines EHR\_EXTRACT die Spezifikation bestimmter Selektionskriterien vorgesehen, welche auch für Grundgesamtheitsanfragen dienlich sein könnten.

Dieses Dokument definiert die Implementierungssicht für jede Schnittstelle, ohne spezifische technische Ansätze zur Implementierung dieser Schnittstellen als Nachrichten oder als Serviceschnittstellen anzugeben oder zu beschränken.

Dieses Dokument definiert im Endeffekt die Nutzdaten, die an jeder Schnittstelle kommuniziert werden müssen. Es spezifiziert weder die spezifischen Informationen, die unterschiedliche Transportprotokolle zusätzlich erfordern, noch die Sicherheits- oder Authentifizierungsverfahren, die zwischen den kommunizierenden Parteien vereinbart oder von verschiedenen Zuständigkeitsbereichen verlangt werden könnten.

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Begriffe

Die Benummerung der folgenden Begriffe und Abkürzungen sind identisch mit der Benummerung in der englischen Fassung.

### 3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach ISO 13606-1, ISO 13606-2, ISO 13606-4 und die folgenden Begriffe.

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

- ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: verfügbar unter <http://www.electropedia.org/>

#### 3.1

##### **Anforderer von Auszügen einer elektronischen Gesundheitsakte**

(en: electronic health record requester)

Funktionseinheit, die die Übermittlung von elektronischen Gesundheitsakten zwischen einem Anbieter und einem Empfänger von Auszügen einer elektronischen Gesundheitsakte beantragt

#### 3.2

##### **Empfänger von Auszügen einer elektronischen Gesundheitsakte**

(en: electronic health record recipient)

Funktionseinheit, an die elektronische Gesundheitsaktendaten von einem Anbieter von Auszügen einer elektronischen Gesundheitsakte übermittelt werden

## Nationaler Anhang NB (informativ)

### Literaturhinweise

DIN CEN ISO/TS 14265, *Medizinische Informatik — Klassifikation des Zwecks zur Verarbeitung von persönlichen Gesundheitsinformationen*

DIN EN ISO 12967 (alle Teile), *Medizinische Informatik — Servicearchitektur*

DIN EN ISO 13606-1, *Medizinische Informatik — Kommunikation von Patientendaten in elektronischer Form — Teil 1: Referenzmodell*

DIN EN ISO 13606-2, *Medizinische Informatik — Kommunikation von Patientendaten in elektronischer Form — Teil 2: Spezifikation für den Austausch von Archetypen*

DIN EN ISO 13606-4, *Medizinische Informatik — Kommunikation von Patientendaten in elektronischer Form — Teil 4: Sicherheit*

DIN EN ISO 22600 (alle Teile), *Medizinische Informatik — Privilegienmanagement und Zugriffssteuerung*

— Leerseite —

English Version

**Health informatics - Electronic health record  
communication - Part 5: Interface specification  
(ISO 13606-5:2019)**

Informatique de santé - Communication du dossier de  
santé informatisé - Partie 5: Spécification d'interfaces  
(ISO 13606-5:2019)

Medizinische Informatik - Kommunikation von  
Patientendaten in elektronischer Form - Teil 5:  
Interface Spezifikation (ISO 13606-5:2019)

This European Standard was approved by CEN on 2 July 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

## **European foreword**

This document (EN ISO 13606-5:2019) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 215 "Health informatics" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 251 "Health informatics" the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 13606-5:2010.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## **Endorsement notice**

The text of ISO 13606-5:2019 has been approved by CEN as EN ISO 13606-5:2019 without any modification.